

Glosario

Nota lingüística:

Al leer sobre judaísmo en español, en seguida se encuentran palabras desconocidas porque son referencias al hebreo, arameo, yidis, y ladino. Estos idiomas se escriben con el alfabeto hebreo, y no hay uniformidad en las transcripciones. También hay tres estilos de pronunciación, ashkenazí, sefardí y hebreo moderno, lo que ocasiona diferencias en la transcripción. Por ejemplo, los ashkenazíes generalmente pronuncian la *-t* final en palabras hebreas como una *-s*, mientras que en hebreo moderno y sefardí se pronuncia *-t*. Esto explica el uso en español de las transcripciones *sabat* y *sabas* (o *sabbat* y *sabbas*, o *shabat* y *shabas* debido al uso frecuente de consonantes dobles y la “sh” inicial). También se usa a veces el apóstrofo para indicar el sonido de la letra *alef* mientras otros no lo usan. (*Nevi'im* o *Neviim*) Con la ayuda de mi colega Pablo Stanfield he tratado de regularizar el sistema de transcripción en mi texto, pero en las citas he retenido la transcripción usada por el autor citado. A pesar de estas diferencias, generalmente las palabras se reconocen.

Puede ser útil familiarizarnos con unos pocos aspectos de la gramática hebrea. Palabras femeninas en singular generalmente terminan en *-ah*, *-t*, o *-s*, y palabras femeninas en plural terminen en *-ot*. Sustantivos en singular que terminan en otras letras usualmente son masculinos, mientras que en plural terminan en *-im*. El prefijo *ha-* quiere decir “el” o “la,” y hay sufijos que funcionan como adjetivos posesivos; por ejemplo *-enu* quiere decir “nuestro.”

El alfabeto hebreo sólo contiene consonantes; a veces las vocales se indican con un sistema de puntuación diacrítica — puntos escritos sobre o debajo de las consonantes. Generalmente, esta puntuación sólo se usa en la biblia y libros de oración, libros para niños, y poesía.

En hebreo, la raíz básica de un vocablo generalmente contiene tres sonidos consonantes. Diferencias en las vocales indican cambios en el significado. Aun sin conocer hebreo, a veces se puede reconocer que palabras están relacionadas, por ejemplo, *Kaddish* y *Kiddush*.

a. e. c.

“Antes de la era común” — forma moderna usada en vez del término cristiano “a. C.” “antes de Cristo.”

Acrónimos

Se usan acrónimos con frecuencia en hebreo. En español, por ejemplo, OVNI, ONU, FIFA. Quizás el más conocido es el nombre de la biblia hebrea, Tanakh, que es un acrónimo de sus tres secciones: *Torah*, *Nevi'im*, y *Kethuvim*. A menudo los rabinos importantes se conocen por acrónimos de sus nombres: Besht (Baal Shem Tov), el Ramban (Rabino Moshe ben Naman, Nachmanides), el Rambam (Rabino Moshe ben Maimon, Maimonides), Rashi (Rabí Shlomo Yitzjaki), etc.

Akiva

El rabino Akiva (c. 50-135 e. c.) jugó un papel importante en el desarrollo de la

Mishná. Creía que Bar Kojba era el Mesías y apoyó su rebelión. Fue asesinado bajo tortura por los romanos.

Antiguo Testamento

El término usado por la mayoría de los cristianos para la Biblia hebrea. Difiere del Tanaj en el orden de los libros y en varios pasajes donde los traductores cristianos siguen la Septuaginta en vez del texto hebreo. Biblias católicas romanas también incluyen los Apócrifos, o libros deuterocanónicos, que se conocen sólo de la Septuaginta porque ningún texto hebreo ha sobrevivido.

Anti-judaísmo

El anti-judaísmo es la hostilidad hacia el judaísmo y los judíos por razones religiosas, incluyendo la creencia que el judaísmo es una religión estéril y legalista. El anti-judaísmo comenzó durante la “separación de los caminos” (c. 100-350 e. c.) cuando el cristianismo gradualmente desarrolló su identidad como una religión aparte del judaísmo.

Antisemitismo

El antisemitismo es la hostilidad contra los judíos por razones racistas y pseudocientíficas; comenzó en Europa en las últimas décadas del siglo XIX. Añade el odio secular y racista a las ideas anti-judías más antiguas basadas en la hostilidad religiosa.

Apócrifos

La traducción Septuaginta de la Biblia Hebrea al griego (entre 250 a. e. c. y 50 e. c.) incluye trece libros, más partes adicionales de los libros de Ester y Daniel, que no fueron incluidos en el canon final del Tanakh. No tenemos texto original en hebreo de estos libros. Las biblias judías y protestantes no los incluyen, aunque a veces las biblias protestantes los incluyen en una sección aparte identificados como “libros apócrifos.” Los católicos romanos los llaman deuterocanónicos y los incluyen en sus biblias.

Arameo

Un lenguaje relacionado al hebreo y al árabe, usado en Mesopotamia desde alrededor de 1000 a. e. c. Durante el exilio en Babilonia el arameo llegó a ser el lenguaje principal de los judíos. Fue el lenguaje de la gente común en Palestina en la época de Jesús, y es el idioma del Talmud y otros textos antiguos importantes para los judíos.

Ashkenazíes

La rama del pueblo judío que vivía durante siglos en el norte y este de Europa y que se han dispersado a otras regiones. Su lenguaje tradicional es el yidis, relacionado al alemán.

Asmoneos

La dinastía de los macabeos, que reinó en Judea y territorios adyacentes casi

independientemente durante un siglo (de 140 hasta 37 a. e. c.), y después prolongó su poder como colaboradores de los romanos.

Auschwitz

El más grande de los campamentos de concentración de los nazi, ubicado en Polonia. Además de las instalaciones de exterminio de Birkenau, incluía docenas de campamentos satélites de trabajo forzado. Murieron allí por lo menos un millón de personas, probablemente muchos más, 90% judíos: en las cámaras de gas, y por hambre, enfermedades, experimentos médicos pseudocientíficos, y trato brutal. La palabra Auschwitz ha llegado a simbolizar el Holocausto en general.

Baal Shem Tov

Rabino Yisroel (Israel) ben Eliezer (1698-1760), llamado a menudo Baal Shem Tov (Señor del Buen Nombre) o Besht, era un rabino místico judío radicado en Ucrania, considerado como el fundador del movimiento jasídico.

Bar / Bat Mitzva

Cuando un muchacho judío llega a la edad de trece años, se considera Bar Mitzva, “hijo de los mandamientos” y participa como adulto en las observancias religiosas. En los servicios del próximo sabbat, recibe el honor de leer una de las porciones de la biblia hebrea, y a veces da un comentario sobre su significado. En tiempos recientes esto ha llegado a ser una gran celebración con comida, regalos, etc. Bat Mitzva (hija de los mandamientos) es la ceremonia equivalente para las muchachas. Muchos judíos ortodoxos no celebran el Bat Mitzva públicamente, porque las mujeres no participan en la adoración pública.

Bar-Kojba

Simón Bar-Kojba fue líder de la desastrosa rebelión judía contra Roma de 132-135 e. c. El gran rabino Akiva lo reconoció como el Mesías.

Cábala

Una tradición mística y esotérica de los judíos, todavía practicada en tiempos modernos. Sus orígenes exactos no se conocen; se originó quizás alrededor de 1000 e. c. o antes. Uno de sus textos principales, el Zohar (Esplendor) apareció en España en el siglo XII, pero puede que sea más antiguo.

Cashrut

El sistema de reglas dietéticas establecidas en la Torá y el Talmud. Especifica cuales animales pueden comerse, los procesos de matanza ritual, la separación de carne y leche, etc.

Cohen

Los cohanim son sacerdotes judíos. El sacerdocio se hereda de padre a hijo; un cohen es descendiente directo del primer sumo sacerdote Aarón, hermano de Moisés. Los sacerdotes eran responsables de los ritos y sacrificios del Templo, y

su manutención provenía de un diezmo especial. Después de la destrucción del Segundo Templo no era posible practicar gran parte del papel especial de los sacerdotes, aunque durante el servicio en la sinagoga siguen pronunciando una bendición sacerdotal para la congregación. La mayoría de los cohanim llevan apellidos tales como Cohen, Cohn, Correa.

Diáspora

Comunidades judías fuera de la tierra de Israel, incluyendo a los judíos que se quedaron en Babilonia después que Ciro terminó el Exilio en 532 a. e. c. Se calcula que durante la vida de Jesús y siempre después, una mayoría de los judíos han vivido en la Diáspora.

Dreyfus

Alfred Dreyfus, capitán judío en el ejército francés, fue condenado por traición en 1894 por haber pasado secretos militares a Alemania. Dos años después fue probado que Dreyfus era inocente y el verdadero traidor fue identificado, pero Dreyfus no fue liberado de prisión hasta 1906. Hubo mucha agitación antisemítica y un famoso escándalo político sobre el “caso Dreyfus.”

e. c.

“Era común” — forma moderna usado en fechas en vez del término cristiano “d. C.” “después de Cristo.”

Estrella de David

La estrella de seis puntos, también llamada el *Magen David* (hebreo para “escudo de David”) fue un símbolo decorativo usado por los judíos y otros en tiempos antiguos. Llegó a ser un símbolo del judaísmo durante la edad media; según una versión, los judíos de Praga la escogieron como su símbolo en el siglo XIV. Una estrella azul está en el centro de la bandera de Israel. Desgraciadamente, en el siglo XX también fue un símbolo de odio y racismo, cuando los nazi obligaron a los judíos a llevar una estrella amarilla en su ropa.

Fariseo

Miembro de la tradición farisaica, que comenzó en el período del Segundo Templo, sobrevivió la destrucción del Templo, y después se evolucionó hacia la tradición Rabínica. Los fariseos creían en la resurrección de los muertos y en la Torá Oral.

Gamaliel

Fariseo destacado y muy respetado, miembro del Sanedrín. Defendió a los Apóstoles en Hechos 5. Pablo fue uno de sus estudiantes (Hechos 22). Era nieto de Hilel, uno de los fariseos muy importantes.

Gentil

Los judíos se refieren a alguien que no es judío como gentil o *goy*. La palabra hebrea *goy* quiere decir “nación.”

Guemará

Comentario sobre la Mishná y discusiones relacionadas entre Rabinos en Babilonia y en Palestina durante los siglos III, IV, y V e. c. Juntas, la Mishná y la Guemará constituyen el Talmud.

Halajá

Análisis legal y dictámenes, basados en la Torá, el Talmud, y los comentarios.

HaShem

Shem quiere decir “nombre” y el prefijo *ha-* quiere decir “el.” Entonces, *haShem* quiere decir “el nombre.” Muchos judíos observantes usan esta palabra para evitar cualquier falta de respeto hacia la palabra Dios en español o cualquiera de las palabras en hebreo que se usan para sustituir el Tetragrámaton o para referirse a Dios. Otra palabra que se usa de la misma manera es “el Eterno.”

Hebreo moderno

Cuando el movimiento sionista comenzó a final del siglo XIX, uno de sus logros notables fue el renacimiento del hebreo como lengua hablada. Hasta entonces, los judíos usaban el hebreo para el estudio y la oración, pero tenían que estudiarlo como segundo idioma porque nadie lo hablaba como lengua materna. Hoy, es el vernáculo del Estado de Israel, y es la lengua materna de la mayoría de los Israelíes. Se han desarrollado ciertas diferencias entre el hebreo clásico y este idioma vivo: diferencias en gramática y pronunciación, y vocablos para cosas de invención reciente (automóviles, aviones, etc.)

Hilel

Hilel fue uno de los más importantes fariseos (c. 110 a.e.c hasta 10 c.e.) El Talmud tiene muchos relatos sobre él; quizás el más famoso sea su respuesta a un gentil que pidió que le enseñara la Torá mientras el gentil se paraba en un sólo pie. Hilel replicó, “Lo que te es detestable a ti, no lo hagas a tu prójimo. En esto consiste toda la Torá, todo lo demás es comentario. Ahora, ve y estudia.”

Holocausto

El término más común para denominar el intento Nazi de exterminar a todos los judíos de Europa. Puesto que el significado original de la palabra “holocausto” es una ofrenda a Dios consumida por el fuego, muchos judíos prefieren la palabra hebrea *Shoá*, que quiere decir catástrofe.

Janucá

Esta fiesta, también conocida como la Fiesta de las Luces, se celebra en diciembre. En tiempos modernos ha adquirido más énfasis, quizás como contrapeso a la Navidad, aunque en realidad no hay relación entre las dos fiestas. Celebra la purificación del Templo por los macabeos en 164 a. e. c. después de que el rey griego Antíoco IV Epífanos lo había profanado.

Jasidismo

El Baal Shem Tov fundó la tradición jasídica en Europa oriental en el siglo XVIII. Continúa hoy como un movimiento de reavivamiento entre los judíos ortodoxos. Con optimismo, gozo, y fervor místico, enfatiza la presencia divina en todas las cosas dando nuevo valor a la oración y a los actos de bondad, .

Jehová

En el texto masorético, el Tetragrámaton se escribe con las cuatro consonantes más la puntuación de las vocales de la palabra *Adonai* (Señor), indicando que, al leer la Torá en voz alta, la palabra Adonai debe pronunciarse en vez del nombre sagrado. Más tarde los cristianos, que no entendían esta tradición, intercalaron las vocales de Adonai entre las consonantes del Tetragrámaton, y adoptaron el vocablo “Jehová” — que no existe en la biblia hebrea. Las versiones de Reina-Valera han usado “Jehová” hasta la versión *Reina-Valera Contemporánea* (2009), que cambió al uso de “Señor” para el Tetragrámaton.

Jmelnitski

En 1648 e. c., Bodgán Jmelnitski, líder cosaco, puso fin a la ocupación polaca de Ucrania. con una sanguinaria rebelión de campesinos y cosacos. Los judíos fueron atacados porque muchos servían como intermediarios para los propietarios absentistas polacos. Historiadores modernos calculan que fueron asesinados entre 50,000 a 100,000 judíos.

Judá haNasi

Judá haNasi, a veces llamado Judá el Príncipe, era líder del grupo de rabinos en Palestina que alrededor de 200 e. c. compilaron la Mishná, la Torá Oral en forma escrita.

Judaísmo masortí o conservador

Una de las tres principales ramas de judaísmo, el judaísmo masortí enfatiza la autoridad de la Torá, pero la interpreta con una perspectiva histórica, que incluye una actitud positiva hacia la cultura moderna, y acepta tanto las formas de estudio tradicionales y rabínicas como el estudio moderno de la biblia.

Judaísmo mesiánico

Este movimiento surgió de las misiones cristianas evangélicas a los judíos; enseña que judíos pueden seguir siendo judíos al mismo tiempo que aceptan a Jesucristo como el Mesías judío. Su teología es cristiana evangélica; aceptan el Nuevo Testamento y a Jesús (Yeshua) como Mesías. Observan algunas fiestas y costumbres judías, aunque a veces con un aspecto cristiano, tales como encender tres velas el viernes por la tarde (representando la Trinidad) en vez de las dos tradicionalmente usadas por los judíos. Porque dicen que representan el judaísmo auténtico, en vez del judaísmo rabínico (véase), a menudo tienen controversias con los líderes judíos.

Judaísmo ortodoxo

Una de las tres principales ramas de judaísmo, la rama ortodoxa es la más tradicional, tanto en creencias como en la observancia estricta de las Mitzvot (mandamientos).

Judaísmo rabínico (uso erudito)

Los eruditos usan este término para la forma en la que el judaísmo fue expresado después de la destrucción del Segundo Templo en 70 e. c. Otras ramas del judaísmo, tales como los Saduceos y los Esenios, gradualmente desaparecieron, y los Rabinos, sucesores de los Fariseos, fueron gradualmente aceptados como los líderes de todo el judaísmo. Redactaron la Mishná, una codificación de la Torá Oral, y después desarrollaron el Talmud y el Midrash.

Judaísmo rabínico (uso controversial)

Grupos como los judíos mesiánicos y los Judíos para Jesús, dicen a menudo que observan la Torá escrita pero rechazan el “judaísmo rabínico” con lo que quieren indicar el judaísmo que se basa en la Torá oral, que consideran un invento humano creado por los Rabinos. Los judíos tradicionales critican esta idea fuertemente, porque consideran la Torá oral como parte de la revelación de Sinaí. De hecho, estos grupos cristianos generalmente observan muchas enseñanzas talmúdicas y tradiciones culturales, pero rechazan la autoridad de los Rabinos, quienes, a su vez, afirman que lo que estos grupos enseñan no es judaísmo.

Judaísmo reformista

Una de las tres principales ramas de judaísmo; el judaísmo reformista mantiene que el judaísmo y las tradiciones judías deben ser modernizadas y compatibles con la participación en la cultura circundante. Muchos piensan que la Ley se debe interpretar como un grupo de pautas generales y no como lista de restricciones cuya observancia literal se requiere de todo judío.

Kadish

Uno de las oraciones rituales principales de la religión judía. Se llama la oración de los huérfanos porque debe recitarse durante un año después de fallecer el padre o la madre. Siempre debe recitarse en la presencia de un *minián*, un grupo de diez adultos (diez varones, en judaísmo ortodoxo). El texto afirma la fe en Dios y la esperanza en el Mesías. La muerte y el duelo no se mencionan.

Kibutz

Una comunidad colectiva y utópica en Israel, tradicionalmente agrícola, basada en el sionismo y el socialismo. El primer kibutz se estableció en 1909.

Kidush

La bendición que se dice sobre el vino durante el Shabat y otras festividades judías, generalmente seguida por la bendición sobre el pan.

Kipá

La kipá es un casquete que algunos usan todo el tiempo y otros sólo durante la oración o el estudio religioso. Cumple el requisito de cubrir la cabeza. Tradicionalmente usada por hombres, ahora algunas mujeres también la usan. La palabra en yidis es *yarmulke*.

Kol Nidre

Una declaración en arameo muy antigua pronunciado al principio del servicio de la tarde de Yom Kipur, tan famosa que a menudo se le llama a este servicio “servicio de Kol Nidre.” Anula todos los votos que una persona ha hecho a Dios que no pueden cumplirse (pero *no* los votos a otra persona). Ofrecía consuelo y perdón a los que había renunciado su fe judía bajo amenaza de violencia, cosa que pasaba esporádicamente durante la historia.

Kosher

Alimentos que cumplen las leyes dietéticas se llaman kosher o kasher. “Kosher para Pesaj” indica que cumple con las restricciones especiales de Pesaj, que excluyen cualquier tipo de alimento fermentado o pan con levadura.

Ladino (judeoespañol)

El idioma de los judíos sefardíes. Se basa en el castellano y el hebreo, además de vocablos árabes, turcos, y de otros idiomas. Se escribe en el alfabeto hebreo.

Leyes noájidas (siete leyes de Noé)

Las siete leyes dadas a Noé después del diluvio, y por lo tanto obligatorias para toda la humanidad. Prohíben la idolatría, la blasfemia, el asesinato, el robo, los pecados sexuales graves, e ingerir carne cortada de un animal vivo; y el mandato de establecer un sistema legal.

Libelo de sangre

La calumnia de que los judíos matan a niños cristianos y usan su sangre para propósitos rituales, especialmente para hacer la matzá para el Pésaj (la Pascua judía). Comenzó en Inglaterra en 1144 CE y continúa en tiempos contemporáneos.

Macabeos

La familia que dirigió la rebelión judía triunfante contra el imperio seléucida (griego) (167-164 a. e. c.), y fundó la dinastía asmonea que reinó de 140 hasta 37 a. e. c. La historia se narra en los libros apócrifos 1 y 2 Macabeos.

Maimónides

Rabino Moshe ben Maimon, también conocido como el Rambam. Nació en España en 1138 e. c. pero salió huyendo de la coerción para convertir los judíos al Islam, y se asentó en Egipto, donde trabajó como médico del Sultán y su familia. Sus comentarios sobre el Talmud y otras obras jurídicas y filosóficas se consideran entre los más importantes escritos de la historia judía.

Manuscritos del Mar Muerto

Antiguos manuscritos hallados en cuevas cerca del Mar Muerto desde 1946, y fechados entre 250 a. e. c. y 66 e. c. Incluyen algunas de las Escrituras Hebreas, también obras litúrgicas y proféticas no-bíblicas, y obras sectarias de la antigua comunidad esenia en el área.

Masoretas, texto masorético

El texto de la biblia hebrea que fue finalizado por un grupo llamado masoretas entre los siglos VII y X c. e. y se reconoce generalmente como el mejor texto en hebreo, usado hoy por los judíos y por los traductores cristianos. Los masoretas añadieron el sistema de puntuación diacrítica para las vocales y el punto seguido al final de la oración, y desarrollaron métodos para asegurar copias exactas. Su texto difiere poco de los textos de los manuscritos del Mar Muerto, escritos antes de la destrucción del Segundo Templo, pero tiene numerosas diferencias cuando se compara con la traducción Septuaginta al griego.

Menorá

Candelabro de siete brazos descrito en la Biblia (Éxodo 25:31-40) para ser usado en el Tabernáculo y luego en el Templo de Jerusalén. Tiene un tallo central recto con tres brazos a la izquierda y tres brazos a la derecha. Ha sido un símbolo judío desde tiempos antiguos. La januquía o menorá de Janucá tiene nueve brazos, uno para cada cual de los ocho días festivos, más el noveno que se usa para encender los demás; puede ser parecida a la menorá del Templo o puede hacerse en otras formas.

Mezuzá

Una pequeña caja o estuche que contiene un rollo de pergamino en el que están escritos Deuteronomio 6:4-9 y 11:13-21. Se adhiere a la jamba de una casa judía, y la costumbre es tocarla al pasar por la puerta.

Midrash

Un método de interpretación bíblica, especialmente homilías y relatos. La palabra también se refiere a antiguas colecciones rabínicas de este tipo de texto, algunas incluidas en el Talmud.

Mikve

Baño construido con requisitos especiales, usado para purificación ritual. Se han encontrado antiguas *mikvot* en Jerusalén y en otras partes de Palestina. Todavía se usan baños muy similares.

Mishná

Una compilación de la Torá oral redactada bajo el liderazgo de Rabino Judá haNasi alrededor de 200 e. c. Es el texto principal de la ley judía. Juntas, la Mishnah y la Guemará constituyen el Talmud.

Mitzva (plural, mitzvot)

Según la tradición judía, hay 613 mitzvot, o mandamientos, en la Torá escrita (el Pentateuco). Su significado se ha extendido en lengua común para indicar una buena acción en conformidad con la ley.

Nag Hammadi

En 1945 se descubrió una colección de textos cristianos antiguos, la mayoría provenientes de los siglos II y III e. c. El más famoso es el evangelio gnóstico de Tomás.

Nahmánides

Rabino Moshe ben Naman, el Ramban, nació en España en 1194 e. c. Escribió comentarios importantes sobre el Talmud. En 1263 el rey de Aragón lo obligó a defender el judaísmo en la Disputa de Barcelona. Lo hizo con tanta eficacia que fue condenado al destierro.

Nostra Aetate

Una declaración del Concilio Vaticano II en 1965 sobre las relaciones entre la Iglesia Católica Romana y los Judíos. Declara explícitamente que no se puede culpar a los judíos por la crucifixión de Jesús.

Observante

Un judío observante obedece los mitzvot. Hay un espectro desde judíos que observan ninguna o pocas prácticas religiosas hasta los muy observantes que concentran toda la vida en la Torá. Entre los judíos, cualquier persona nacida de madre judía es judío, no importa cuanto observa.

Pentateuco

Los cinco libros de Moisés: Génesis, Éxodo, Levítico, Números, Deuteronomio.

Pésaj

El nombre hebreo para Pascua (o Pascua judía), la celebración del éxodo de Egipto. Comienza con una cena ritual, llamada el Séder. Dura siete días (ocho, en la Diáspora) durante los cuales no se come pan con levadura.

Pogromo

Un motín contra los judíos, generalmente incluyendo ataques físicos contra individuos, masacres y destrucción de la propiedad. La palabra fue usada por primera vez en Rusia a fines del siglo XIX, pero ahora se usa para ataques violentos contra los judíos en cualquier época.

Protocolos de los sabios de Sion

Una falsificación publicada en 1903 por la policía secreta de Rusia. Pretende ser las actas de reuniones clandestinas de líderes judíos desarrollando planes para tomar el control del mundo. Aunque en la década de 1920 se comprobó que era un fraude, hoy sigue reimprimiéndose en muchos idiomas.

Rabino

La palabra comenzó a usarse para referirse a eruditos y autoridades religiosas durante el primer siglo e. c. Según la tradición se usó por primera vez para referirse al Rabino Gamaliel, nieto de Hilel. El movimiento rabínico se desarrolló de la tradición Farisaica, identificando su origen como una cadena de maestros y discípulos que transmitió la Torá Oral de generación en generación.

Tradicionalmente, los rabinos son hombres (o mujeres, en las ramas conservadora y reformista) eruditos en la Torá y el Talmud, calificados para enseñar, emitir juicios, y dirigir la comunidad. Hoy en día un rabino recibe *semikha* de la *yeshivá* donde estudió, un reconocimiento formal a veces comparado a la ordenación protestante. El papel moderno de dirigir servicios de adoración, predicar sermones, etc. es un desarrollo reciente. Un rabino no es sacerdote (véase Cohen) y no tiene función ceremonial que no pueda cumplir cualquier otro judío.

Rashi

Rabino Shlomo Yitzchaki (Solomon ben Isaac) se conoce generalmente por el acrónimo Rashi. Nació en 1040 y vivía en Troyes, Francia. Sus comentarios sobre el Talmud se consideran tan esenciales que se imprimen con el texto del Talmud.

Rosh Hashaná

El Año Nuevo de los judíos, celebrado en generalmente en septiembre. Comienzo de los diez Días Temibles entre Rosh Hashaná y Yom Kipur.

Sabbat

La palabra hebrea para sábado, el séptimo día de la semana, día de descanso.

Saduceo

Una de las sectas judías de finales del período del Segundo Templo principalmente entre las élites ricas de Jerusalén. A diferencia de los Fariseos, no aceptaban la Torá Oral ni la resurrección de los muertos.

Sanedrín

El tribunal supremo en el judaísmo. Durante el período del Segundo Templo el Sanedrín se reunía en el Templo; fue un tribunal religioso y legal, pero no formaba parte del gobierno romano. Después de la destrucción del Templo, el Sanedrín se ubicó en Galilea. Dejó de existir en 425 e. c. a causa de persecución por el imperio romano oriental.

Séder

La cena ritual de la primera noche (en la Diáspora, la primera y la segunda noches) de Pésaj, durante la cual se come ciertos alimentos simbólicos y se narra la historia el éxodo de Egipto.

Sefardí

La rama del pueblo judío que vivía en España hasta ser expulsados en 1492.

Después se asentaron en otras partes de Europa del sur y países controlados por los árabes. Su idioma tradicional es el Ladino.

Segundo Templo

El Segundo Templo se construyó para remplazar el Templo de Salomón, después de que los judíos regresaron a Jerusalén al final del exilio de Babilonia. El período entre la consagración del Templo en 516 a. c. e. y su destrucción en 70 e. c. se denomina el período del Segundo Templo. La última parte del período es importante porque es el contexto para el comienzo de lo que llegó a ser el Judaísmo rabínico, además para la vida de Jesús y la iglesia primitiva.

SEÑOR

En muchas versiones modernas de la Biblia, tanto judías como cristianas, el tetragrámaton se representa por la palabra “Señor.” Algunas usan SEÑOR en letras mayúsculas; en esos casos “Señor” representa otras palabras que se refieren a Dios.

Septuaginta

Una traducción al griego de la biblia hebrea. En algunas partes la traducción difiere del hebreo, e incluye trece libros de los que no tenemos texto original en hebreo. En el Testamento Cristiano, citas de las Escrituras hebreas generalmente usan el texto de la Septuaginta; muchas traducciones cristianas de la Biblia hebrea también siguen la Septuaginta cuando hay diferencias.

Shabtai Tzvi

Un Rabino sefardí (1626-1676) nacido en Montenegro. Afirmó ser el Mesías y muchos miles de judíos llegaron a creerle. Cuando las autoridades otomanas le obligaron a convertirse al Islam, la mayoría de sus seguidores quedaron decepcionados, pero algunos se convirtieron también. Un grupo de los descendientes, los Domne, todavía viven en Turquía.

Shalom

La palabra hebrea para paz. El concepto incluye la estabilidad y la justicia social y económica además que la ausencia de guerra.

Shamai

Uno de los más destacados Fariseos (50 a. e. c. hasta 30 c. e.) A menudo Shamai y sus discípulos eran opositores de Hilel y sus discipulos, generalmente favoreciendo una interpretación más estricta de los mandamientos.

Shavuot

La fiesta en mayo o junio que celebra la revelación de la Torá en Sinaí. También se llama la fiesta de las semanas porque ocurre siete semanas (49 días, una “semana” de semanas) después de Pésaj; de esto también se deriva el nombre griego Pentecostés (50 días). También se llama la fiesta de las primicias porque en la Tierra de Israel ocurre en el tiempo de la cosecha de trigo. La fiesta

cristiana de Pentecostés es distinta, pero según se describe en Hechos 2, el Pentecostés cristiano ocurrió en Shavuot.

Shemá Israel

Una de las principales oraciones de la religión judía, Deuteronomio 6:4-9, comenzando “Oye, oh Israel: El SEÑOR nuestro Dios, el SEÑOR es uno.”

Shoá

El nombre preferido por muchos judíos para el intento nazi de exterminar a los judíos de Europa; quiere decir desastre o catástrofe. El significado original de la palabra holocausto es una ofrenda a Dios consumida por el fuego, aunque es el término común para el genocidio nazi.

Sidur

Libro de oración. Las varias ramas de judaísmo publican sus propios sidurim.

Simjat Torá

La fiesta en el otoño que celebra la Torá, especialmente el fin del ciclo anual en el que se lee todo el Pentateuco durante la adoración del Sabbat. Se lee la última parte de Deuteronomio, seguida por la primera parte de Génesis para empezar el nuevo ciclo.

Sinaí

El monte en que Dios dio la Torá al pueblo hebreo, poco después del éxodo de Egipto. El evento tiene significado monumental para los judíos.

Sionismo

Ideología y movimiento político que propuso desde sus inicios el establecimiento de un Estado para el pueblo judío. Apareció en Europa a fines del siglo XIX. Después de fundarse el Estado de Israel en 1948, la palabra se refiere al apoyo de este estado.

Sucot

Una fiesta en otoño que conmemora los cuarenta años que el pueblo de Israel pasó en el desierto, viviendo en moradas temporales, antes de llegar a la Tierra Prometida. También llamada la Fiesta de las Cabañas, porque cada familia construye una estructura temporal al aire libre, y la usa durante una semana para comer y a veces para dormir.

Talit

Un chal con flecos especiales (*tzitzit*) en las cuatro esquinas, usado durante la oración por muchos judíos, y todo el tiempo por algunos judíos muy observantes.

Talmud

El texto central de la Ley judía: enseñanzas y discusiones rabínicas compiladas durante los primeros siglos de la era común. Consiste de la Mishná, una

codificación de la Torá Oral de aproximadamente 200 e. c., y la Guemará, interpretación y discusión rabínica de la Mishná, compilada durante los próximos siglos. Hay dos versiones del Talmud: el Talmud de Jerusalén y el más largo Talmud de Babilonia. La primera edición impresa se publicó en Venecia en la década de 1520. Pocas copias manuscritas han sobrevivido a causa de las repetidas quemaduras de libros por la Iglesia. El Talmud generalmente se publica con comentarios, especialmente el de Rashi. Todavía no existe una versión en castellano, pero actualmente hay una versión en producción, llamada Tashema. Una edición moderna del Talmud de Babilonia (con texto original y traducción al inglés) incluye más de 70 volúmenes.

Tanaj

La Biblia hebrea. Tanaj es un acrónimo de los nombres de las tres secciones, la Torá (el Pentateuco), los Nevi'im (los profetas), y los Ketuvim (los escritos). Aunque el orden de los libros es distinto, esencialmente es igual a lo que los cristianos protestantes llaman Antiguo Testamento.

Tefilín

Dos cajas pequeñas de cuero que contienen rollos de pergamino en los que están escritos Éxodo 13:1-16, Deuteronomio 6:4-9 y 11:13-21. Durante la oración, una se pone en la frente, y la otra se ata al brazo izquierdo con una correa larga. Se usan los tefillin como recordatorio de liberación del pueblo hebreo de Egipto. La palabra en español es filacteria.

Teshuvá

Arrepentimiento; literalmente volverse hacia Dios, volver a casa. Es una obligación de los judíos durante todo el año, pero especialmente durante los diez Días Temibles entre Rosh Hashaná y Yom Kipur.

Tetragrámaton

En griego, esta palabra quiere decir “palabra de cuatro letras” y significa el nombre de Dios, que consiste de cuatro consonantes hebreas que generalmente se transcriben Y, H, W (o V), H. Los judíos consideran este nombre sagrado; nunca debe ser hablado, ni debe ser escrito de manera informal. La palabra Tetragrámaton ofrece un método conveniente de referirse al nombre sin tratar de pronunciarlo. Traducciones judías usan *haShem* (“el Nombre” en hebreo) o “el Eterno” o Señor; en muchas traducciones cristianas se usa “Señor” o “SEÑOR;” la versión Reina-Valera usaba “Jehová” hasta que la versión contemporánea de 2009 cambió al uso de “Señor.”

Tikún olam

Hebreo para reparar o perfeccionar el mundo; el concepto afirma que los judíos son responsables de participar con Dios en este proceso, al observar las mitzvot y hacer la sociedad más justa.

Tisha b'Av

El noveno día del mes de Av, cuando los judíos conmemoran la destrucción del Primer Templo por los babilónicos y del Segundo Templo por los romanos, además de otras tragedias históricas como por ejemplo la quema del Talmud en Paris en 1242.

Torá

La mejor traducción es “enseñanza” en vez de “ley;” el uso de “ley” se deriva de la Septuaginta en la que se traduce “Torá” como *nomos* (ley). Los judíos se refieren a menudo a dos Torás. La Torá Escrita es los cinco libros de Moisés, el Pentateuco. La Torá Oral es la tradición pasada de maestro a discípulo, de generación en generación, hasta que fue redactada en la Mishná. Mas ampliamente, Torá incluye el Talmud, los comentarios, y todo estudio religioso de los judíos.

Torá oral

En la tradición judía, además que la Torá escrita que Moisés recibió de Dios en el Monte Sinaí, también recibió la ley oral, que fue heredada de generación en generación. La Torá Oral fue compilada en forma escrita, llamada la Mishná, por un grupo de rabinos dirigido por Judá haNasi alrededor de 200 e. c.

Tzedaká

Donación caritativa, ya sea directamente a los pobres o por medio de instituciones. Literalmente la palabra quiere decir justicia. Es un concepto de justicia social, y uno de los preceptos más importantes del judaísmo rabínico.

Tzitzit

Los flecos en las cuatro esquinas del chal de oración, usados como un recuerdo de los mandamientos de Dios, siguiendo las instrucciones de la Torá en Números 15:37 y Deuteronomio 22:12.

Yahvé (Yavé)

Un intento moderno de reproducir la supuesta pronunciación original del Tetragrámaton. Las traducciones *la Biblia de Jerusalén* y *la Biblia Latinoamericana* lo usan, y también algunos eruditos. Pero los judíos no lo usan y algunos lo consideran ofensivo.

Yarzeit

El aniversario del fallecimiento de un familiar o ser querido, especialmente padre o madre. Se acostumbra a decir Kadish, a visitar el sepulcro, y a encender una vela pequeña que dura todo el día.

Yeshivá

Un academia judía para el estudio de Torá, Talmud, y Halajá.

Yidis

El idioma de los judíos ashkenazíes. Se basa en el alemán y el hebreo, más palabras de varios idiomas de Europa oriental. Se escribe con el alfabeto hebreo.

Yom haShoá

Día para recordatorio de la Shoá, observado en la primavera después del Pésaj.

Yom Kipur

El Día de la Expiación, el día más sagrado y solemne del año. Judíos observantes ayunan durante veinticuatro horas y pasan la mayor parte del día en servicios especiales. En este día las ofensas contra Dios son perdonadas, aunque las ofensas contra otras personas requieren petición de perdón, restitución, y reconciliación con la persona afectada.